

De leden van het Comité voor de begeleiding van de bijzondere regeringscommissarissen bedoeld in artikel 174bis van de Code mogen geen lid zijn van de jury.

De rangschikking van de jury moet overgemaakt worden aan de raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" die een met redenen omklede aanwijzingsbeslissing neemt, waarin de toe te kennen bezoldiging wordt bepaald."

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art.3.** De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 april 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

---

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1236

[2011/202172]

**28 AVRIL 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tendant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tenant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique;

Vu l'urgence compte tenu de la date butoir du 29 mai 2011, définie en application de l'article 66 l'arrêté du 29 janvier 2009 précité;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité et du Ministre du Développement durable et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 66 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 tenant à prévenir la pollution atmosphérique provoquée par les installations de chauffage central destinées au chauffage de bâtiments ou à la production d'eau chaude sanitaire et à réduire leur consommation énergétique, modifié par l'arrêté du 18 juin 2009, les mots "et au maximum pendant deux ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté" sont abrogés.

**Art. 2.** A l'article 67, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots "et sans préjudice du § 4 du présent article, toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, effectue l'installation" sont remplacés par les mots "et sans préjudice des paragraphes 2, 3 et 4, toute personne qui effectue l'installation".

**Art. 3.** A l'article 69, alinéa 3, du même arrêté, les mots "le 1<sup>er</sup> janvier 2011" sont remplacés par les mots "le 1<sup>er</sup> janvier 2013".

**Art. 4.** Le Ministre de l'Environnement et le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 avril 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

---

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1236

[2011/202172]

**28. APRIL 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen;

Aufgrund der Dringlichkeit unter Berücksichtigung des in Anwendung von Artikel 66 des vorgenannten Erlasses vom 29. Januar 2009 zum 29. Mai 2011 festgelegten äußersten Termins;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität und des Ministers für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 66 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 zur Verhütung der Luftverunreinigung, die durch Zentralheizungsanlagen zur Beheizung von Gebäuden oder zur Brauchwasserbereitung verursacht wird, und zur Reduzierung des Energieverbrauchs dieser Anlagen, in seiner durch den Erlass vom 18. Juni 2009 abgeänderten Fassung, wird die Wortfolge "und dies höchstens während zwei Jahren ab dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses" gestrichen.

**Art. 2** - In Artikel 67 § 1 desselben Erlasses wird die Wortfolge "und unbeschadet von § 4 des vorliegenden Artikels werden Personen, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses die Einrichtung" durch folgende Wortfolge ersetzt: "und unbeschadet von § 2, § 3 und § 4 werden Personen, welche die Einrichtung" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 69, Absatz 3 desselben Erlasses wird "1. Januar 2011" durch "1. Januar 2013" ersetzt.

**Art. 4** - Der Umweltminister und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. April 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1236

[2011/202172]

**28 APRIL 2011.** — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, rekening houdend met de deadline van 29 mei 2011, bepaald overeenkomstig artikel 66 van voornoemd besluit van 29 januari 2009;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit en van de Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 66 van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 tot voorkoming van de luchtverontreiniging door de centrale verwarmingsinstallaties voor de verwarming van gebouwen of de productie van sanitair warm water en tot beperking van het energieverbruik ervan, gewijzigd bij het besluit van 18 juni 2009, worden de woorden "en hoogstens gedurende twee jaar te rekenen van de inwerkingtreding van dit besluit" opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 67, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden "en onverminderd paragraaf 4 van dit artikel wordt elke persoon die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit de installatie" vervangen door de woorden "en onverminderd de paragrafen 2, 3 en 4, wordt elke persoon die de installatie".

**Art. 3.** In artikel 69, derde lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "op 1 januari 2011" vervangen door de woorden "op 1 januari 2013".

**Art. 4.** De Minister van Leefmilieu en de Minister bevoegd voor Energie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 april 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY